

**Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας Καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.**

**Καὶ**

Conjunction

Translated : “and”

**ἐγένετο**

Verb Aorist Middle Indicative

3 p s

Root: **γίνομαι**

Meaning: Come, appear, bring into existence (Mark 1:4)

Translated : It came (to pass)

Hebraism: Phrase used in the OT narrative texts “It came to pass”

**ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις**

Prepositional phrase

Preposition: **ἐν** with the dative means “in”

**ἐκείναις**

Demonstrative pronoun “that” or “those”

Dative Plural Feminine

**ταῖς ἡμέραις**

**ταῖς**

Article

Plural Dative Feminine

Translated: the

**ἡμέραις**

Plural Dative Feminine

Root: **ἡμέρα , ἡμέρας, ἡ** days

Translated: In those days

**ἦλθεν**

Verb 2 Aorist Active Indicative  
3 p s

Root: **ἔρχομαι** I come

Translated : He came

**Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας**

**ἀπὸ** Preposition with the genitive means “from”

Translated : Jesus came from Nazareth of Galilee

**Καὶ**

Conjunction: “and”

**ἐβαπτίσθη**

Verb Aorist Passive Indicative  
3 p s

Root: **βαπτίζω** I baptise

Translated : He was baptised

**εἰς τὸν Ἰορδάνην**

**εἰς**

Preposition with the accusative... means “in”  
(motion towards)

**τὸν Ἰορδάνην**

The Jordan

**ὕπὸ**

Preposition with genitive means ‘by’

Translated :

And it came to pass in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee  
And he was baptised in the Jordan by John

Mark 1:9